



TRAPERIA – CUNAN KIERRÄTYSKESKUS



AJANKOHTAISTA
JÄSENKYSELYN
TULOKSIA

S7

MUUALLA
EMMAUS-
VAPAAEHTOISTEN
TAPAAMINEN

S10

TERVETULOA PÄÄSKYJEN
SYYSKOKOUKSEEN!

S15

HEI PÄÄSKYT!

Menneen kesän aikana käynnistivät kehitys yhteistyön saralla suuret muutokset uuden hallituksen leikatessa kehitys yhteistyövaroja mittavasti ja nopeassa aikataulussa. Alkukesästä julkaistiin myös taloustieteen tohtorin ja Maailmanpankin pitkäaikaisen johtajan Ritva Reinikan selvitys "Riippumaton arvio Suomen kehitys yhteistyön tuloksellisuudesta ja vaikuttavuudesta", jossa todetaan kansalaisjärjestöjen osalta työn tuloksellisuuden ja kustannustehokkuuden arvioinnin jääneen vähälle huomiolle. Selvityksessä kerrotaan joidenkin haastateltavien arvioineen, että jopa 20–30 prosenttia kansalaisjärjestöjen hankkeista voisi leikata ilman sanottavaa vaikutusta kehitystulosten kannalta.

On kuitenkin tärkeä huomata, että näkemyksillä viitattaneen nimenomaan ulkoministeriön teettämiin arviointeihin eikä niissä siis huomioida järjestöjen itse teettämiä ulkoisia arviointeja ja jatkuvaa sisäistä kehitystyötä, joka perustuu aidolle motivaatiolle, tavoitteellisuudelle ja asiantuntemukselle koskien hankkeiden vaikutuksia ja tuloksia.

Tulosten viestinnän osalta kansalaisjärjestöilläkin on ilmeisesti peiliin katsomisen paikka mutta toimimisen varaa julkisessa keskustelussa on myös siinä millaisia asioita tuloksellisuuden määritelmään hyväksytään: ovatko mittarit vain taloudellisia ja numeerisia vai pide-

täänkö aidosti tärkeinä tuloksina myös muita kehitys vaikutuksia?

Kansalaisjärjestöjen näkemys tuloksellisesta kehitys yhteistyöstä määritellään vuonna 2010 sovituisissa Istanbulin periaatteissa, joissa tuloksina yleisemmin käytettyjen köyhyyden vähentämisen, ympäristön kestävyuden ja vaikaka sukupuolten välisen tasa-arvon lisäksi ymmärretään mm. ihmisoikeuksien ja yhteiskunnallisen oikeuden mukaisuuden toteutuminen, ihmisten voimaannuttaminen, demokraattinen omistajuus ja osallisuus sekä tasavertainen kumppanuus ja solidaarisuus - periaatteita, joiden mittaaminen vaatii pelkkien lukujen sijaan erilaisia laadullisia arviointimenetelmiä ja niiden tulosten hyväksymistä.

Toivottavasti emme Suomessakin kohta unohda, että esimerkiksi kansalaisjärjestöjen olemassaolo ja mahdollisuus toimia kriittisenä äänenä yhteiskunnassa on jo itsessään merkittävä saavutus! Ei niin, että edes kansalaisjärjestöt itse tyytyisivät vain tähän, vaan ne vaativat itseltään paljon enemmän.

Nyt kansalaisjärjestöjen on keksittävä miten toimia vaikuttavasti supistuneista taloudellisista resursseista huolimatta kun toiminta jo nyt perustuu suurelle määrälle vapaaehtoisuutta. Valitettavasti myös Kehitys yhteistyön palvelukeskus Kepa, merkittävä kouluttajataho ja tukemme monessa, joutuu leikkausten myötä lakkauttamaan osan toimintaansa ja palveluitaan, mm.



Etvo-vapaaehtoisohjelman osalta. Etvo-vapaaehtoisohjelma Kepan vetämänä siis päättyy ja jäsenjärjestöjen täytyy harkita pystyvätkö he jatkossa itse vastaamaan vapaaehtoisten lähettämiseen liittyvistä käytännön järjestelyistä ja tukipalveluista.

Pääskyille vapaaehtoisohjelma on ollut tärkeä yhteistyömuoto kumppanijärjestöjemme kanssa ja olemme päättäneet jatkaa vapaaehtoisten lähettämistä ainakin toistaiseksi. Uusin vapaaehtoinen Cunaan on jo valittu ja hänen lähtönsä Peruun koittaa vuoden 2016 alkupuolella. Sewa-hankkeemme saa tällä tietoa jatkua suunnitelmien mukaan vuoden 2017 loppuun, ja rahoituksen

hakua kierrätyskeskushankkeen tukemiseksi myös jatkossa harkitaan.

Muutoksia on joka tapauksessa luvassa ja niitäkin silmällä pitäen olemme kiitollisia jäsenkyselyyn saamistamme vastauksista, jotka auttavat meitä kehittämään toimintaamme ja hakemaan paikkaamme nykymaailmassa. Kooste jäsenkyselyn tuloksista on luettavissa tästä lehdestä.

Kaikesta huolimatta olemme toiveikkaita ja innoissamme kaikenlaisesta uudesta kansalaisaktiivisuudesta, johon suomalaisetkin ovat muutosten edessä heränneet!

Syysterveisin,

MAIJU KORPELA, PJ.

TRAPERIA

CUNA NAZARETHIN KIERRÄTYSKESKUS

Emmaus ja Pääskyt ovat tukeneet perulaisen Cuna Nazarethin päiväkotitoimintaa Limassa 1960-luvulta lähtien. Idea yhteisestä kehitysyhteistyöhankkeesta syntyi tarpeesta löytää uudenlaisia ratkaisuja päiväkodin omavaraisuuden kehittämiseksi.

Vuonna 2011 aloitimme ulko-ministeriön ja kolmen suomalaisen Emmaus-ryhmän tuella kierrätyskeskushankkeen, jonka tavoitteena oli edistää materiaalien uusiokäyttöä ja kestävä kehityksen ajattelutapaa, tarjota uudenlaisia kouluttautumis- ja toimeentulomahdollisuuksia lähiseudun nuorille sekä hankkia kierrätyskeskustoiminnan avulla tuloja Cunan päiväkodille.

Perulainen byrokratia ja Pachacamacin puutteellinen infrastruktuuri hidastivat hankkeen alkua, mutta rakennustyöt saatiin tehtyä ja kierrätyskeskus avattua huhtikuussa 2012. Tavanomaisen kierrätyskeskustoiminnan – tavaroiden keräys, lajittelu ja myynti – lisäksi käynnistettiin myös työpajatoiminta, jonka tarkoituksena oli paitsi kunnostaa huonekaluja ja muita lahjoituksina saatuja tavaroita

myyntikuntoon, myös tarjota ammatillista koulutusta ja työllistymismahdollisuuksia alueen syrjäytymisvaarassa oleville nuorille.

Ensimmäisen vuoden aikana puu- ja metallityöpajoihin kävi tutustumassa yhteensä 24 nuorta. Seuraavana vuonna työpajojen määrää lisättiin ja ikähaarukkaa lavennettiin, minä tuloksena työpajoilla kävi vuoden aikana yhteensä 31 henkilöä. Näistä kymmenelle tarjottiin osa-aikatyötä kierrätyskeskuksella mm. lajitteluun ja myyntiin liittyvien työtehtävien parissa. Vuonna 2014 käynnistettiin vielä kaksi uutta työpajaa: puutarhatyöpaja sekä askartelutyöpaja.

Uudistuksista ja monipuolisesta mainonnasta huolimatta työpajojen osanottajamäärät jäivät melko vaatimattomiksi. Myös nuorten työllistämisen osoittautui ennakoitua haas-



↑ Asiakas tutkii elektroniikkatyöpajassa kunnostettuja kodinkoneita

tavammaksi, minkä seurauksena Cuna Nazareth on joutunut pyörittämään kierrätyskeskusta vajailla henkilöstöresursseilla.

Kierrätyskeskuksen sijainti Pachacamacin laitamilla on osoittautunut ongelmalliseksi uusien työntekijöitä rekrytoitaessa. Syrjäisen sijainnin vuoksi myös tavaranoitoihin kuluu paljon aikaa ja rahaa, sillä suurin osa lahjoituksista noudetaan Liman vauraammilta asuinalueilta yli 30 kilometrin päästä. Lähivuosien aikana tilanne voi kuitenkin muuttua, sillä Pachacamacia rakennetaan voimakkaasti ja alueelle on jo muuttanut useita suuryrityksiä. Myös infrastruktuuri on kehittynyt, eikä kierrätyskeskukselle tarvitse enää ajaa kuoppaista hiekkatietä pitkien. On hyvin todennäköistä, että lähitulevaisuudessa yhä isompi osuus lahjoituksista saadaan Pachacamacin alueelta.

Kierrätyskeskus saa tuloja myymälä lahjoituksina saatuja ja työpajoissa kunnostettuja käyttötavaroita lähialueiden asukkaille. Keskeinen osa valikoimaa ovat myös Ahvenanmaalta rahdatut vaatteet, joista puolet (yksi kontillinen) ohjataan myyntiin kierrätyskeskukselle ja toinen puoli Cunan päiväkodille, joka myy niitä Chorrillosin myymälässään. Kierrätyskeskuksella tapahtuvan myynnin lisäksi on kokeiltu myös liikkuvaa myyntiä sekä avattu myymälä Lurinin keskustaan.

Hanketuen avulla on tuotettu viestintämateriaalia, jossa on paitsi mainostettu kierrätyskeskusta ja sen tarjoamaa työpajatoimintaa, myös toteutettu ympäristökasvatusta mm. kotitalousjätteiden lajitteluun liittyen. Naapurustoa on osallistettu mukaan tempauksiin, joissa on istutettu puuntaimia sekä kunnostettu puistoja ja asennettu niihin metallityöpajassa

kierrätysmateriaaleista tehtyjä roskakoreja.

Hankkeen päätyttyä tämän vuoden toukokuussa Cuna Nazareth on tehnyt hartiavoimin töitä kierrätyskeskuksen kannattavuuden parantamiseksi ja uusien työntekijöiden löytämiseksi. Huonekalujen ja elektroniikan kunnostus jatkuu ammattilaisvoimin ja askartelutyöpajakin kokoontuu edelleen kaksi kertaa viikossa entisen oppilaan johdolla. Myös viestintää on kehitetty ja painettujen mainosten lisäksi kierrätyskeskusta mainostetaan nyt myös radiossa. Sinnikäs työ on tuottanut tulosta. Viime vuonna kier-

↓ Pepe esittelee lasten osastoa



rätyskeskuksen myyntituotot olivat jo yli 30 000 euroa ja tänä vuonna tuloksen odotetaan parantuvan entisestään. Jos positiivinen kehitys jatkuu, kierrätyskeskus voi saavuttaa täyden omavaraisuuden jo lähikuukausien aikana. Tästä on toki vielä matkaa siihen, että kierrätyskeskustoiminnasta saatavilla tuloilla voidaan todenteolla rahoittaa Cunan päiväkodin ylläpitoa.

Vaikka hanke on nyt päättynyt, Pääskyt seuraa kierrätyskeskuksen kuulumisia myös jatkossa. Emmaus-ryhmät ovat myös jatkaneet rahallista tukea perustoiminnoille, joilla edistetään kierrätyskeskuksen tuottavuutta. Cuna Nazarethin kanssa on jo käyty alustavia keskusteluja mahdollisesta jatkohankkeesta, jossa keskityttäisiin entistä voimakkaammin kierrätyskeskuksen toimintaa tukevaan ympäristökasvatukseen.

Hankeyhteistyön jatkuminen riippuu kuitenkin pitkälti ulkoministeriössä työn alla olevista kansalaisjärjestöjen kehitysyhteistyötä koskevista uusista linjauksista ja niiden vaikutuksista Pääskyjen toimintaan. Kummiyhteistyöhömmä Cunan päiväkodin kanssa nämä muutokset eivät kuitenkaan tule vaikuttamaan. Kummiyötä tulemme siis tekemään jatkossakin.

TEKSTI JA KUVAT: HELI JANHUNEN

JÄSENKYSELYN TULOKSIA

Suuri kiitos kaikille jäsenkyselyyn vastanneille! Oli valaisevaa - ja hauskaa! - kuulla kokemuksianne ja näemyksiänne Pääskyjen aiemmasta ja tämänhetkisestä työstä sekä saada suuntaviivoja ja ideoita tulevaan. Jäsenkyselyn kautta piirtyi jälleen keran kuva hienosta historiastamme, josta saamme olla ylpeitä. Se myös vahvisti käsitystä siitä, että arvot ja periaatteet, joiden pohjalta Pääskyjen toiminta on aikoinaan käynnistynyt, pätevät edelleen ja toimivat voimavarana myös nykyajassa.

Kyselyyn vastanneiden joukossa toimintaa ohjaavista arvoista läheisimmiksi koettiin tasavertaisuus ja yhtäläinen ihmisarvo, ympäristö, sekä yhteistyö, yhteisöllisyys, solidaarisuus ja osallisuus. Lisäksi pidettiin tärkeinä mm. pitkäjänteisyyttä, kestävyyttä, ihmisten erilaisten elämäntilanteiden ja näkemysten kunnioittamista, vastuullisuutta, avoimuutta ja läpinäkyvyyttä. Toimintatavassamme arvostettiin erityisesti ruohonjuuritason työtä ja suoria kontakteja yhteistyökumppanien kanssa. Kiitosta sai myös se, että ihmisiä autetaan auttamaan itse itseään. Lisäksi oli mukava kuulla, että yhteistyöhankeidemme laatua ja tuloksellisuutta arvostetaan.

Kyselyn perusteella jäsenistö kokee nykyiset temaattiset painopisteet tärkeinä ja järjestöllemme sopivina.

Ymmärrettävästi teemoista voi olla vaikea valita yhtä tai kahta yli muiden mutta erityisesti kyselyyn vastanneita puhuttelivat syrjittyihin ryhmiin kuuluvien oikeudet ja toimeentulo ja naisten aseman edistäminen, ekologisuuden ja ympäristön kunnioittamisen ja lapsiin ja nuoriin keskittyvän työn tullessa heti perässä.

Toiveet ja ideat tapahtumien ja viestinnän osalta laitamme korvan taakse, kiitos niistä! Hyvä on myös tietää, että viestinnässä jäsenkirje ja lehti pitävät edelleen pintansa uudempien medioiden rinnalla. Varainhankintaan liittyen oli hyödyllistä kuulla muun muassa ajatuksianne intialaisista ja perulaisista myyntituotteistamme ja valikoiman kehittamisestä.

Jäsenkyselyyn vastasi noin kolmasosa jäsenistöstä, mistä olemme iloisia. Pohtiessamme Pääskyjen paikkaa ja toimintatapoja nykymaailmassa arvioimme myös palautetta, jota saamme esimerkiksi Facebookin kautta ja eri tapahtumissa. Muistattehan siis, että otamme palautetta ja ideoita vastaan myös muulloin kuin jäsenkyselyn yhteydessä!

Jäsenkyselyyn vastanneiden kesken arvottiin intialaisen yhteistyökumppanimme SEWAN naisten omaan Hansiba-tuotemerkkiin kuuluva käsityö. Arvonnan voitti [Thomas Wallgren](#). Onneksi olkoon!

PRAYATNA SAMITIN HANKKEEN SATOA

Hallituksen jäsen Suvi Sillanpää vieraili Pääskyjen kummihankkeessa Udaipurissa.

Sekä Prayatna Samitin (PS) että Jagran Jan Vikas Samitin (JJVS) ydinporukat ovat tehneet Udaipurin maaseudun kehityksen eteen töitä jo vuosikymmenien ajan. Järjestöjen johtajien Mohan Dangin (PS) ja Ganesh Purohitin (JJVS) puheesta tuleekin esiin alueen olosuhteisiin ja kulttuuriin liittyvä syvälinen asiantuntemus. JJVS ja PS saavat työnsä tueksi myös alueen luonnonvaroihin liittyvää tutkimustietoa Society for Promotion of Wastelands Development (SPWD)-organisaatiolta, jonka kanssa ne ovat usein tehneet yhteistyötä.

Muiden maaseudun kehitykseen liittyvien hankkeiden lisäksi JJVS on työskennellyt pitkäjänteisesti adivasi- en perinteisen terveydenhoidon ammattilaisten, gunien kanssa. Järjestön toimistolla on myös pieni klinikka, jossa hoidetaan potilaita luonnonlääkinnän, erilaisten hierontojen ja uusinpana vaihtoehtona myös kiropraktiikan keinoin. JJVS:ssä vierailee usein myös ulkomaalaisia terveydenhoitoalan opiskelijoita harjoittelijoina. Vierailuni jälkeen saapui ryhmä kiropraktikko-opiskelijoita Australiasta.

LUONNOLLISIA PERINTEITÄ

Suurin osa guneista on saanut tietonsa isältään tai äidiltään, mutta hankkeen kautta he ovat päässeet mukaan verkostoon, jonka kautta he voivat oppia uusia taitoja myös muiden kylien guneilta. Gunit käyvät yhdessä eri alueiden metsissä, jolloin kaikki oppivat myös tunnistamaan uusia lajeja ja saavat mahdollisuuden kerätä kasveja, joita ei kasva omissa lähimetsissä.

Gunit ajattelevat, että kasvit ovat eläviä olentoja, ja siksi he rukoilevat kerätessään niitä. Adivasi- en kulttuuri on muutenkin tiiviissä yhteydessä luontoon. Esimerkiksi boswelian sarata on paitsi puu, jonka kumia käytetään nivelkivun hoidossa, myös avioliiton symboli. Hääseremonioiden katokset valmistetaan puun oksista, ja häiden jälkeen oksat haudataan morsiamen vanhempien kodin lähelle. Niistä ver-sovista puista ihmiset näkevät kuinka kauan häistä on kulunut. Sanonnan mukaan kukoistava puu merkitsee myös kukoistavaa avioliittoa.

Gunit uskovat vakaasti, että heidän tietonsa on tarkoitettu yhteisön hyväksi ja heidän motivaationsa kumpua rahallisen hyödyn sijaan myötä-

tunnosta vaikeuksissa olevia ihmisiä kohtaan. Kylissä, joissa vierailimme, melkein puolet guneista oli naisia. Eräs heistä, Motu nimeltään, kertoi, että useat gunit osaavat ihmisten lisäksi hoitaa myös kotieläimiä. He tuntevat kasvit, joita sekoitetaan rehun sekaan maidon määrän ja laadun parantamiseksi. Motu on tyytyväinen esimerkiksi hankkeen tuella kasvatettuihin kasviviljelmiin, ja toivoo muiden gunien tapaan, että kylään saataisiin lisää kasveja, joita on heidän seudultaan vaikea löytää.

PERINTEISIÄ JA MODERNEJA MENETELMIÄ

Yöllä on satanut, ja saapuessamme Ghagrin kylään miehet kyntävät härkäparien avulla peltojaan. Traktorien käyttö on yleistymässä, mutta tässä syrjäisessä kylässä niitä ei vielä näy.

Hirssin kylvämistä kokeilleet viljelijät esittelevät innokkaasti viljelmäänsä kulkiessamme kylän läpi. Hirssiä on kylvetty kuivemmille ylärinteille ja laakson pohjaa kohti se vaihtuu monsuunikauden suosituimpaan viljelykasviin maissiin.

Viljelijät ovat käyneet Prayatna Samitin kanssa messuilla Udaipurissa tutustumassa myös moderneihin maanviljelyn menetelmiin ja koneisiin. Mohan Dangi kertoo, että vierailuiden tavoitteena on uusien ideoiden ja laajemman perspektiivin saaminen. Modernit ja perinteiset menetelmät

voisivat myös yhdessä tuottaa kestäviä paikallisia elinkeinoja.

Prayatna Samitin ja Jagran Jan Vikas Samitin toteuttaman hankkeen tavoitteena on parantaa paikallisten yhteisöjen perinteisiä elinkeinoja ja terveydenhoitoa sekä edistää luonnonvarojen kestäväää käyttöä.

TEKSTI JA KUVA: SUVI SILLANPÄÄ



”ELÄKELÄISVAPAAEHTOISTEN” TAPAAMINEN HÄLSINGLANDISSA RUOTSISSA

Alkukesällä tapasi kymmenen ”eläkeläisvapaaehtoista” toisensa Sörljusnessa, kauniin Ljusnan-joen rannalla. Viides tapaamisemme oli Majvor Mäen luona. Puolisonsa Axelin kanssa hän oli järjestänyt meille jokaiselle mukavan majapaikan talossaan ja matkailuvaunussa. Sellaista mukavuutta arvostamme suuresti koska ryhmämme vanhin oli yli 80 ja nuorinkin jo 65-vuotias. Me kaikki tutustuimme toisiimme Perussa noin 1970 tienoilla. Tällöin vapaaehtoistyöntekijät sitoutuivat kahden vuoden työjaksoon ja heille maksettiin matkat ja pieni henkilökohtainen taskuraha. Monet jäivät työhön pidemmäksikin ajaksi.

Matka Pohjolasta Peruun tehtiin rahtilaivalla tai siirtolaisia kuljettavalla matkustajalaivalla joka lähti jostain Välimeren satamakaupungista. Laivamatka vei noin kolme viikkoa ja niinpä etäisyys kotimaasta tuntui pitkältä ja lopulliselta. Tuohon aikaan Etelä-Amerikkaa leimasivat sotilasdiktatuurit, Kuuban vallankumous (1959), Che Guevaran kuolema (1967) ja Kiinan

vallankumous (1949) ja Mao. Kolmannessa maailmassa kaikille muutoksen haluajille oli esikuvana Kiina, maa joka nousi köyhyydestä ja karisti harteiltaan sortajiensa taakan. Siihen uskottiin tuolloin lujasti. Perua hallitsi sotilasdiktatuuri ja opiskelijat opintojensa sijaan politikoivat, tapasivat lakkoilevien kaivos- ja maatyöläisten lähetystöjä ja tekivät yhteistyötä slummiasukkaiden kanssa. Opiskelijaliike 1968 kosketti yhtä paljon Etelä-Amerikkaa kuin Eurooppaa. Vuonna 1965 kun päiväkotia Cuna Nazareth aloitti toimintansa, Pääskyt tulivat maahan, jossa oli valtava köyhyys ja mielivalta. 1968 Suomen Emmaus-Pääskyt alkoivat tukea Cuna Nazarethia vaate- ja rahalähetyksin ja 1970 tulimme Else ja minä Peruun. Olimme ensimmäiset Pääskyjen Suomesta Peruun lähettämät vapaaehtoistyöntekijät.

Tapaamiseen osallistuivat Olga Svantesson ja Victor Li Perusta (nykyään Ruotsissa), Gunlög Norlander de Maruy Ruotsista (nykyisin Perussa), Elisabert Li-Herrmansson, Majvor

Mäki, Eva Sandström, Anne-Marie Bruno, Per Fröberg, kaikki Ruotsista ja Else Kjällström ja minä (Gun Wase-nius-Hietanen) Suomesta.

Kokoustamme leimasi heti alussa tieto että Margarita Herrera päiväkotia Cuna Nazarethista oli menehtynyt liikenneonnettomuudessa. Margaritan sisarelle Olgalle tieto oli suuri järkytys sillä Margarita oli Olgan tärkein yhdyside perheeseen Perussa. Meitä toisiakin tieto kosketti syvästi sillä me kaikki olimme eri tavoin työskennelleet hänen kanssaan ja Margarita oli ollut tutustumassa Emmauksen ja Pääskyjen toimintaan sekä Ruotsissa että Suomessa. Hän oli Cuna Nazarethin tärkein peruspilari vaikka hän ikäännyttyään olikin jo vetäytynyt Cunan jokapäiväisestä arkityöstä ja nykyisin toimi Cunan kierrätyskeskuksen tukena ja neuvonantajana.

Margarita asui Chorillosissa ja oli tärkeä osa Cuna Nazarethin kehitystä aina siitä lähtien kun hän 18-vuotiaana tuli työntekijäksi. Pian Margarita osoitti suurta kyvykkyyttä ja sai yhä vaativampia tehtäviä, kunnes hänestä tuli Cunan toiminnanjohtaja vuonna 1971. Pääskyt ymmärsivät jo varhain perulaisen johdon ja työntekijöiden tärkeyden. Cuna Nazarethista tuli yksi ensimmäisistä kehitysapuprojekteista jotka toimivat kumppanuusperiaatteella. Tätä mallia ovat seuranneet monet muut kehitysapuprojektit ja

tulokset ovat hyviä.

Mitä Perun aika meille antoi ja miten se vaikutti myöhempään elämäämme?

Victor - kuten moni yliopisto-opiskelija tuolloin - etsi itselleen tehtävää taistellakseen köyhyyttä vastaan. Silloin hän sai tiedon Abbe Pierrestä ja katolisesta papista, Gerardo Protainista joka oli perustanut "Emmauksen lumpunkeräjät" Limassa. Geraldo teki Emmausta tunnetuksi Perussa työtyyllillään millä hän aktiivisesti ja avoimesti kritisoi rikasta yläluokkaa. Vatikaani kutsui hänet kotiin ja hänen piti jättää Perua 1960-luvun alussa. Kun Victor 1965 tuli Emmaukseen oli lumpunkeräystoiminta (Traperia) ollut monta vuotta lamassa ja hän koki päätehtäväkseen aloittaa Traperian uudestaan. Sen kautta "Asociación Emaus del Perú", Emmauksen eri toimintojen keskusjärjestö Limassa, sai omia tuloja ja myös siten suurempaa riippumattomuutta sekä kotimaassaan että suhteessa ulkomaisiin yhteistyökumppaneihin. Victorista tuli myöhemmin "Asociación Emaus del Perú"-järjestön puheenjohtaja vuosiksi 1969–76, silloinkin kun me "eläkeläisvapaaehtoiset" työskentelimme Perussa.

Siihen aikaan toimi "Emaus del Perún" puitteissa lumpunkeräyskeskus (Traperia), kaksi päiväkotia (Cuna Nazareth) joissa oli työnvälitys sekä Annexet (Cunan sivupiste), jossa oli

kirjasto, sairastupa ja lääkärinvastaanotto. Traperiassa myytiin kerättyjä vaatteita ja tavaroita slummien asukkailla edulliseen hintaan jolloin se saattoi tukea köyhien itse aloittamia rakennusprojekteja. Se pystyi myös avustamaan maanjäristyksen uhreja tai antamaan tilapäistukea poliittisille vangeille tai lakossa oleville maatyöläisille. Kaikilla oli kädet täynnä töitä.

Elisabet työskenteli Nazarethissa kaksi vuotta, enimmän ajan johtajana. Avioiduttuaan Victorin kanssa hän siirtyi Traperiaan noin kymmeneksi vuodeksi. Tuona aikana Emmauksen toiminta kehittyi suuresti. Heidän lapsensa olivat päivähoidossa Nazarethin päiväkodissa ja leikkivät Margaritan lapsien kanssa jotka olivat samanikäisiä. Perhe muutti Ruotsiin vuonna 1978 lasten koulunkäynnin takia.

Olga alkoi työskennellä Cunassa hieman sisarensa Margaritan jälkeen ja asuu nykyään Ruotsissa lasten ja lastenlasten lähellä. Hän työskenteli kauan Cunassa ja Traperiassa siivoamisesta Cunan työnvälityksen vastaavaan. Vuonna 1977 hän muutti miehensä Svanten, ruotsalaisen vapaaehtoistyöntekijän, kanssa Emmaus Björkåhon Smålantiin. Svanten kuoleman jälkeenkin Olga jatkoi kauan työtään Björkåssa. Nykyisin hän on kodinhoitaja, pian eläkeläinen ja yhteiskunnallisesti aktiivinen. "Emmaus on leimannut koko elämäni ja ollut minun kouluttajani. Olen oppinut ym-

märtämään syyt köyhyyteen."

Anne-Marie tuli 1967 Cunaan Abbe Pierren inspiroimana. Vähitellen hänestä tuli vuodeksi Cunan johtaja. Lääkärinä hän työskenteli 1990-luvulla Afrikassa "Skandinaviska Läkarbanken"-järjestön kautta. Hän on vieläkin aktiivi ilmasto- ja pakolaiskysymyksissä. "Kehityksmaissa viettämäni aika opetti minulle että kaikki ihmiset ovat samanarvoisia ja että on tärkeää ettei ole autoritääriinen."

Eva työskenteli Cunassa kolme vuotta 1968 - 71. "Sen jälkeen ymmärsin hieman, mistä kaikessa on kyse" hän miettii ja jatkaa; "älä usko että voisit muuttaa maailmaa". Hän koulutautui opettajaksi ja tuli miehensä Miguelin kanssa uudelleen Peruun vuosiksi 1978–86. Silloin hän työskenteli koordinaattorina UBV (Utbildning för bistandsverksamhet)-järjestössä missä hän ylläpiti yhteyksiä kansalaisjärjestöihin. Hän toimi samaan aikaan puolipäiväisesti Cunassa. "Parasta mitä olen tehnyt elämässäni". Eva tarkoittaa kokemaansa iloa ja huumoria köyhien keskuudessa. Hän rakastaa Perua ja matkustaa sinne aina kun se vain on mahdollista. Hän käy siellä tervehtimässä perulaista sukuaan ja tähän asti aina myös Margaritaa. Eva on toiminut tulkkina ja aktiivina latinalaisamerikkalaisessa kulttuurivaihdossa ja solidaarisuustapahtumissa. "Tunnen olevani etuoikeutettu sen kaiken jälkeen mitä olen kokenut."

Gunlög työskenteli Cunassa 1970–72. Peruun hänet houkutteli hänen sisarensa Anne-Marie. Keväällä 1970 oli Perussa tuhoisa maanjäristys joka vaati kaikkien täyden työpanoksen, mutta sen jälkeen hän työskenteli Annexetissa poliovammaisten lasten kuntoutuksessa ja kirjaston järjestäjänä. Myös hän sai taistella ”viehättäviä rouvia vastaan jotka halusivat tehdä päätökset” ennen kuin yhteistyö perulaisten lääkäreiden, sairaanhoitajien ja opettajien kanssa alkoi sujua. Gunlög in kohtaloksi tuli yliopisto-opettaja Joaquin joka peräänantamattomuudellaan valloitti Gunlög in sydämen ja sai hänet asettumaan asumaan Peruun missä heille kasvoi suuri perhe. Ainoana edelleen Perussa asuvana hän on sitä mieltä että tiettyä parannusta oloissa on tapahtunut hänen siellä ollessaan esimerkiksi naisten asemassa.

Majvor kouluttautui sairaanhoitajaksi voidakseen työskennellä kehitysmaassa. Hän tuli Gunlög in seuraajaksi poliovammaisten klinikalle 1971–73. Poliovammaiset lapset elivät unohdettuina kodeissaan ilman koulua tai sosiaalisia kontakteja. Kuntouttaminen, voimistelu sekä apuvälineet antoivat monille uuden elämän. Toisella jaksolla 1975–76 hän vastasi Emmauksen lääkärin vastaanotosta. ”Aikani Perussa oli vedenjakaja. Ajattelen elämäni joko ennen tai jälkeen Perun. Viihdyin ensimmäisestä hetkestä lähtien tässä kiehtovassa maassa”.

Per on Svalorna-Latinamerika -järjestön johtaja Tukholmassa. 1970-luvulla hän oli yhteyslinkki Ruotsin ja ”Emmaus del Perun” välillä matkojensa takia. Sitoutuminen köyhien puolesta vaikuttaa ihmiseen ja opettaa tuntemaan omat rajoituksensa. Vah-

↓ Lumpunkerääjäporukka valmiina töihin Emmaus-portin ulkopuolella:
Miguel, Majvor, Victor, Gun, Louis, Gunlög, Teobaldo ja Carlos



vat Perun vaikutteet antoivat minulle mahdollisuuden ymmärtää elämän tarkoitus”. Näitä kokemuksia Per haluaisi monien muidenkin saavan. Hän haluaa työskennellä Ruotsin kansainvälisyyden puolesta, sen puolesta että pidettäisiin silmät avoimina sille mikä muilla kansoilla on hyvää.

Else työskenteli Perussa kahteen otteeseen, 1970–72 ja 1986. Hänen työpaikkanaan oli Traperia ja myöhemmin poikakoti Santa Maria. Perun kauden jälkeen hän on työskennellyt monissa jaksoissa Emmaus-Vestervikissä, Tammissaarella. Hänen mielestään työ Emmauksen ja Pääskyjen parissa on tehnyt hänestä avarakatseisemman. Hän on kiitollinen että halu nähdä maailmaa pienen kotikylän, Ähtävän, ulkopuolella vei hänet vähitellen Peruun asti.

Gun (allekirjoittanut) on sairaanhoitaja sekä taideterapeutti. Minä tulin Peruun jota melko pian (keväällä 1970) kohtasi tuhoisa maanjäristys. Suuren osan ajastani minä, kuten monet muutkin Emmauksen työntekijät, työskentelin Pohjois-Andien vuoris-
tossa, Huarazin kaupungissa. ”Mielestäni sain Perussa vastauksia moniin kysymyksiin, ja oli luonnollista että täällä kotonani olen myöhemmin aktiivisesti osallistunut yhteiskunnallisiin ja poliittisiin asioihin.”

Tänään Cuna Nazareth toimii edelleenkin hyvin. Cunan yhteydessä toimii kierrätyskeskus joka tukee Cunaan taloudellisesti. Virallisesti ”Asociación Emaus del Peru”- järjestöä ei enää ole mutta on olemassa useita Emmaus-nimisiä lumpunkerääjäkeskuksia jotka tekevät töitä itsenäisesti. Hyvin köyhässä maassa ihmiset keksivät monenlaisia keinoja ansaita toimeentulonsa. Kokouksessamme Viktor painotti että on tärkeätä ottaa selville miten avustustyö on suunniteltu ja toteutettu ennen kuin alamme täältä Pohjolasta käsin sitä tukea. Ei vielä riitä että joku kutsuu itseään Emmaukseksi.

Paljon tekemästämme työstä on jo kadonnut näkyvistä. ”Onko se tuhlattua vaivannäköä?” kysyi Elisabet. Yksi asia on joka tapauksessa selviö: ”auttamalla muita auttaa eniten itseään”. Yhteistyö eri kansojen kesken rikastuttaa toisiamme. Tämän mahdollisuuden haluaa Emmaus ja Pääskyt tarjota ja sen mahdollisuuden me saimme.

TEKSTI: GUN WASENIUS-HIETANEN

SYYSKOKOUSKUTSU

Kehitysmaayhdistys Pääskyjen sääntömääräinen syyskokous
tiistaina 24.11.2015 klo 18.30
Mäkelänkatu 54, 00510 Helsinki

Tervetuloa kaikki jäsenet!



Esityslista:

1. Kokouksen avaaminen
2. Kokouksen toteaminen laillisesti kokoonkutsutuksi ja päätösvaltaiseksi
 3. Puheenjohtajan valitseminen kokoukselle
 4. Sihteerin valitseminen
5. Pöytäkirjantarkastajien ja ääntenlaskijoiden valitseminen
 6. Esityslistan hyväksyminen
7. Vuoden 2016 toimintasuunnitelmasta päättäminen
8. Vuoden 2016 talousarviosta päättäminen
9. Yhdistyksen puheenjohtajan valitseminen vuodelle 2016
10. Yhdistyksen hallituksen valitseminen vuodelle 2016
11. Tilintarkastajan, varatilintarkastajan ja toiminnantarkastajan valitseminen vuodelle 2016
12. Päätetään yhdistyksen jäsenmaksu vuodelle 2016
13. Muut asiat
14. Kokouksen päättäminen

HUOM. Vuoden 2016 toimintasuunnitelma- ja talousarvioesitykset
saat sähköpostitse lähettämällä pyynnön osoitteeseen
kehitysmaayhdistys.paaskyt@gmail.com.





PERULAISIA JA INTIALAISIA KÄSITÖITÄ

Pääskyjen toiminnan tukemiseksi Emmauksen kirpputorilla myydään perulaisia ja intialaisia käsitöitä.

Kirpputorin löydät Vallilasta osoitteesta Mäkelänkatu 54.

Myyntituotteisiimme voit tutustua myös Facebook-sivuillamme osoitteessa
www.facebook.com/Paaskyt.

Toimitamme tuotteita myös postitse!



Kehitysmaayhdistys Pääskyt ry

U-landsföreningen Svalorna rf. | The Swallows of Finland

OSOITE:

Mäkelänkatu 54, 00510 Helsinki
 (Emmaus-kirpputorin yhteydessä)
 PUH. 045-138 9062

KOTISIVU: www.paaskyt.fi

S-POSTI: kehitysmaayhdistys.paaskyt@gmail.com

FACEBOOK: www.facebook.com/Paaskyt

Paaskyt

LEHDEN TOIMITUS:

Maiju Korpela ja kirjoittajat

LEHDEN TAITTO:

Katri Metsväuo

KANNEN KUVA:

Heli Janhunen



JÄSENMAKSUT

20-100 euroa/vuosi

PANKKI: FI06 5780 0720 2384 06

VIITE: 51402

Ilmoita nimesi sekä sähköposti- ja katuosoitteesi, niin saat jäsenlehden kahdesti vuodessa.

Jos haluat jäsenpostit sähköisenä, lähetä viesti:

kehitysmaayhdistys.paaskyt@gmail.com

com

CUNA NAZARETH TUKI- JA

KUMMIMAKSUT (PERU)

PANKKI: FI84 5549 6610 0081 99

VIITE: 35004

MUUT TUKIMAKSUT

PANKKI: FI06 5780 0720 2384 06

VIITTEET:

Kohdentamaton tukimaksu yleiseen toimintaan: 50018

SEWA, Self-Employed Women's Association (Intia): 35033

Rahankeräyslupa: 16.1.2014-31.12.2015, 2020/2013/4411